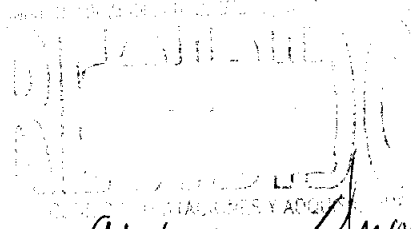
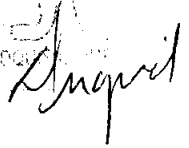


Guatemala, 27 de noviembre de 2015  
**Oficio AG-3359-2015**

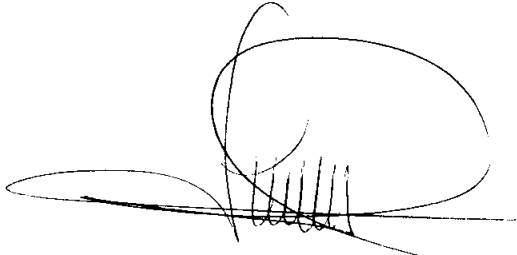
Licenciada  
**MIRIAM DE SOLARES**  
Jefa  
Departamento de Contrataciones y Adquisiciones  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
Presente

  
9.16 

**Licenciada De Solares:**

Adjunto me permito remitir para su conocimiento y efectos respectivos, copia del **ACUERDO MINISTERIAL No. 503-2015** de fecha 18 de noviembre de 2015, por medio del cual se aprueban las 7 cláusulas del **CONTRATO ADMINISTRATIVO No. 1422-2015**, celebrado entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la entidad Durman Esquivel Guatemala, Sociedad Anónima, Sociedad Anónima, para la Adquisición de Sistemas de Microriego.

Sin otro particular, me es grato suscribirme de usted deferentemente,



Licenciada  
Ana Lisette Guerra Soto  
Administradora General  
MAGA



Adjunto lo indicado

Expediente con 895 folios en 7 folios  
AG/ELAINÉ

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

## ACUERDO MINISTERIAL No. 503-2015

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 18 de noviembre de 2015.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### POR TANTO:


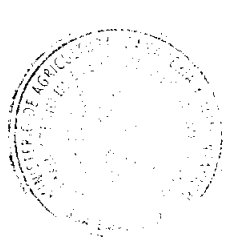
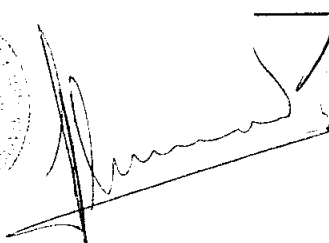

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

#### ACUERDA:

**Artículo 1.** Aprobar las siete (7) cláusulas que contiene el **CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL CUATROCIENTOS VEINTIDÓS GUIÓN DOS MIL QUINCE (1422-2015), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN, Y LA ENTIDAD DURMAN ESQUIVEL GUATEMALA, SOCIEDAD ANÓNIMA, PARA LA ADQUISICIÓN DE SISTEMAS DE MICRORIEGO.**

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial empieza a regir inmediatamente.

#### COMUNÍQUESE,

Ing. Agr. M. Sc. José Sebastián Marcucci Ruiz  
MINISTRO DE AGRICULTURA  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

Ing. Agr. César Vinicio Arreaga Morales  
Viceministro de Desarrollo  
Económico Rural

AG/ELAP/15

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)

**CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL CUATROCIENTOS VEINTIDÓS GUIÓN DOS MIL QUINCE (1422-2015), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN, Y LA ENTIDAD DURMAN ESQUIVEL GUATEMALA, SOCIEDAD ANÓNIMA, PARA LA ADQUISICIÓN DE SISTEMAS DE MICRORIEGO.**

En la ciudad de Guatemala, el dieciocho de noviembre dos mil quince, **NOSOTROS:** Por una parte, **JOSÉ SEBASTIÁN MARCUCCI RUÍZ**, de cincuenta y cinco (55) años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número mil novecientos cincuenta y cuatro espacio noventa y un mil diecisiete espacio cero ciento uno (1954 91017 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número catorce (14) de fecha doce (12) de febrero de dos mil quince (2015); b) Acta de toma de posesión número veintisiete guión dos mil quince (27-2015), de fecha doce (12) de febrero de dos mil quince (2015); señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima (7ª.) avenida doce guión noventa (12-90), Edificio Monja Blanca, zona trece (13) de esta ciudad; y por la otra parte **EDGAR ALFREDO MEJICANO QUINTANA**, de cincuenta y tres (53) años, casado, guatemalteco, comerciante, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número un mil novecientos ochenta y ocho espacio sesenta y tres mil cincuenta y cinco espacio cero ciento uno (1988 63055 0101), extendido por el Registro Nacional de Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de Gerente y Representante Legal de la entidad denominada **DURMAN ESQUIVEL GUATEMALA, SOCIEDAD ANÓNIMA**, calidad que acredito con el Acta Notarial de mi nombramiento autorizada por el Notario José Ricardo Díaz Cobon, con fecha veinticinco (25) de agosto de dos mil ocho (2008), inscrito el segundo razonamiento en el Registro Mercantil General de la República bajo número doscientos treinta y seis mil trescientos treinta y seis (236336), folio doscientos ochenta y ocho (288) del libro ciento sesenta y tres (163) de Auxiliares de Comercio, con fecha cuatro (4) de mayo de dos mil cinco (2005), señalo como lugar para recibir citaciones y notificaciones el kilómetro diecinueve punto cinco carretera al Pacífico, del municipio de Villa Nueva, departamento de Guatemala; Los otorgantes, en las calidades con que respectivamente actuamos, aseguramos ser de los datos de identificación personal anotados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que acreditamos las calidades con que actuamos con la documentación indicada, la que de conformidad con la Ley y a nuestro juicio es suficiente para el otorgamiento del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO**. En lo sucesivo ambos otorgantes nos denominaremos "**MAGA**" y "**EL CONTRATISTA**", respectivamente y convenimos en suscribir el presente Contrato Administrativo de conformidad con las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: ANTECEDENTES.** Con fecha veinte de julio de dos mil quince se suscribió el Contrato Administrativo número mil trescientos ochenta y uno guión dos mil quince (1381-2015), entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la entidad Durman Esquivel Guatemala, Sociedad Anónima, para la adquisición de Sistemas de Microriego, aprobado mediante Acuerdo Ministerial número cuatrocientos veintitrés guión dos mil quince (423-2015) de fecha veintidós de julio de dos mil quince.

**SEGUNDA: BASE LEGAL.** El presente contrato administrativo de modificación se suscribe con fundamento en lo que establecen: **a)** La Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República y sus reformas; **b)** El Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo número un mil cincuenta y seis guión noventa y dos (1056-92) y sus reformas; **c)** Términos de referencia suscritos entre la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID) de la junta de Andalucía y el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) de la República de Guatemala para la Ejecución del "Programa de Desarrollo Rural con Énfasis en Seguridad Alimentaria y Reducción de la Desnutrición Infantil"; **d)** Oficio guión AACID guión dos mil quince diagonal srmm diagonal cero

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)

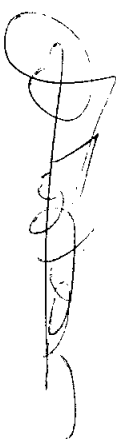
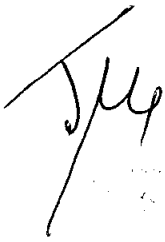
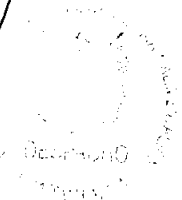
ochocientos diez (Oficio-AACID-2015/srrm/0810), de fecha veintisiete (27) octubre de dos mil quince (2015), emitida por el Director de Coordinación Regional y Extensión Rural y el Coordinador MAGA –AACID- DICORER; e) Oficio doscientos uno MAGA guión AACID diagonal dos mil quince (201 MAGA-AACID/2015), de fecha diez (10) de noviembre de dos mil quince (2015), emitida por el Coordinador del Programa Cooperación, Junta de Andalucía en Guatemala AACID, en el cual se emite la No Objeción a la modificación del contrato.

**TERCERA:** El objeto del presente contrato es modificar las cláusulas TERCERA Y SEXTA del Contrato Administrativo número mil trescientos ochenta y uno guión dos mil quince (1381-2015), suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la entidad Durman Esquivel Guatemala, Sociedad Anónima, en virtud de la solicitud efectuada, que consiste, en detallar todos los materiales y cantidades a utilizar por cada sistema de microriego, con su respectivo costo.

**CUARTA: DE LA MODIFICACIÓN.** Se modifica la cláusula tercera, la cual queda de la siguiente manera:

**"TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es formalizar la adquisición de:

No.	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
1	650	UNIDAD	Depósito plástico para almacenamiento de agua (tinaco) de doble pared con capacidad de 1,100 litros, con accesorios incluidos para conectarse al sistema de microriego.
2	1,300	UNIDAD	Tubo PVC 3/4" x 20' x250 PSI
3	1,950	UNIDAD	Tubo PVC 1/2" x 20' X 315 PSI.
4	1,300	UNIDAD	Codo PVC 3/4" x 90 grados.
5	1,300	UNIDAD	Adaptador PVC hembra 3/4".
6	650	UNIDAD	Adaptador PVC macho de 3/4".
7	650	UNIDAD	Tapón hembra PVC liso de 3/4".
8	650	UNIDAD	Rollo teflón medidas mínimas de 12mm x 12m.
9	650	UNIDAD	Cemento solvente para PVC en envase de 1/16 de galón.
10	260,000	METRO	Manguera de goteo de ultra baja presión de 16 mm de diámetro, 25 milésimas de espesor, distanciamiento de 0.20 metros entre goteros, el caudal del emisor o gotero deberá ser desde 0.33 litros/hora, presión de trabajo del gotero o emisor de 1.42 PSI equivalente a 0.1 bar o 0.096 atmósferas mínimo, esto permitirá que el deposito plástico pueda colocarse hasta un 1 metro de altura para que opere el sistema.
11	650	UNIDAD	Empaque de hule de 16 mm.
12	650	UNIDAD	Conector de arranque de 16 x 16 mm para PVC.
13	13,650	UNIDAD	Tee PVC de 16 x16 x16 mm.
14	16,250	METRO	Manguera ciega P.E. de 16 mm de diámetro x 2.5 Atmósferas.
15	650	UNIDAD	Válvula de bola 3/4" PVC.
16	650	UNIDAD	Filtro de anillos 3/4 " de 120 mesh.
17	13,000	UNIDAD	Copla 16 mm por 17 mm

18	1,300	UNIDAD	Mini válvulas plásticas 16 x 16 mm.
----	-------	--------	-------------------------------------

Los cuales son componentes de los sistemas microriego."

**QUINTA: DE LA MODIFICACIÓN.** Se modifica la cláusula sexta, la cual queda de la siguiente manera:

**"SEXTA: VALOR DEL CONTRATO.** El MAGA pagará a **"EL CONTRATISTA"** por la Adquisición de:

No.	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	PRECIO UNITARIO (Q)	PRECIO TOTAL (Q)
1	650	UNIDAD	Depósito plástico para almacenamiento de agua (tinaco) de doble pared con capacidad de 1,100 litros, con accesorios incluidos para conectarse al sistema de microriego.	679.00	441,350.00
2	1,300	UNIDAD	Tubo PVC 3/4" x 20' x250 PSI	14.01	18,213.00
3	1,950	UNIDAD	Tubo PVC 1/2" x 20' X 315 PSI.	10.98	21,411.00
4	1,300	UNIDAD	Codo PVC 3/4" x 90 grados.	1.15	1,495.00
5	1,300	UNIDAD	Adaptador PVC hembra 3/4".	1.14	1,482.00
6	650	UNIDAD	Adaptador PVC macho de 3/4".	0.81	526.50
7	650	UNIDAD	Tapón hembra PVC liso de 3/4".	0.76	494.00
8	650	UNIDAD	Rollo teflón medidas mínimas de 12mm x 12m.	1.75	1,137.50
9	650	UNIDAD	Cemento solvente para PVC en envase de 1/16 de galón.	23.97	15,580.50
10	260,000	METRO	Manguera de goteo de ultra baja presión de 16 mm de diámetro, 25 milésimas de espesor, distanciamiento de 0.20 metros entre goteros, el caudal del emisor o gotero deberá ser desde 0.33 litros/hora, presión de trabajo del gotero o emisor de 1.42 PSI equivalente a 0.1 bar o 0.096 atmósferas mínimo, esto permitirá que el deposito plástico pueda colocarse hasta un 1 metro de altura para que opere el sistema.	1.30	338,000.00
11	650	UNIDAD	Empaque de hule de 16 mm.	0.68	442.00
12	650	UNIDAD	Conector de arranque de 16 x 16 mm para PVC.	0.79	513.50
13	13,650	UNIDAD	Tee PVC de 16 x16 x16 mm.	1.16	15,834.00
14	16,250	METRO	Manguera ciega P.E. de 16 mm de diámetro x 2.5 Atmósferas.	1.60	26,000.00
15	650	UNIDAD	Válvula de bola 3/4" PVC.	7.73	5,024.50
16	650	UNIDAD	Filtro de anillos 3/4 " de 120 mesh.	51.88	33,722.00
17	13,000	UNIDAD	Copla 16 mm por 17 mm	1.61	20,930.00
18	1,300	UNIDAD	Mini válvulas plásticas 16 x 16 mm.	7.36	9,568.00

un total de **NOVECIENTOS CINCUENTA Y UN MIL SETECIENTOS VEINTITRÉS QUETZALES CON CINCUENTA CENTAVOS (Q.951,723.50)**, incluyendo el Impuesto al Valor Agregado –IVA- a razón de un mil cuatrocientos sesenta y cuatro quetzales con diecinueve centavos (Q. 1,464.19) por Sistema de Microriego; el pago se realizará contra recepción y entrega del producto con cargo a las partidas presupuestarias números: **2015-1113-0012-201-11-**

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt

Nota: Se adjunta

00-000-006-268-1507-61-0603-0066; 2015-1113-0012-201-11-00-000-006-268-2001-61-0603-0066; 2015-1113-0012-201-11-00-000-006-269-1507-61-0603-0066 y 2015-1113-0012-201-11-00-000-006-269-2001-61-0603-0066 asignadas para el efecto, del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado, o las que en el futuro se designen, según Constancia de Disponibilidad Presupuestaria –CDP- número veinticuatro millones ochocientos veintiún mil trescientos treinta y cinco (24821335) de fecha ocho (8) de junio de dos mil quince (2015), al comprobarse que se han recibido a entera satisfacción."

**SEXTA: APROBACIÓN.** Las demás disposiciones establecidas en las cláusulas modificadas así como las demás cláusulas del Contrato Administrativo número mil trescientos ochenta y uno guion dos mil quince (1381-2015), se mantienen inalterables y conservan plena vigencia. La presente modificación formará parte integral del mismo. Para que la modificación de Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial.

**SÉPTIMA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes, en las calidades con que respectivamente actuamos, después de haber leído íntegramente lo presente, manifestamos estar enterados de las obligaciones que cada parte contrae mediante el mismo y lo ratificamos, aceptamos, y firmamos en su totalidad, suscribiéndolo en cuatro (4) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, estando impresas únicamente en su anverso.



**JOSÉ SEBASTIÁN MARCUCCI RUÍZ**  
Ministro de Agricultura,  
Ganadería y Alimentación



**EDGAR ALFREDO MEJICANO QUINTANA**  
Gerente y Representante Legal  
Durman Esquivel Guatemala, Sociedad Anónima

ACQUILARIE

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)

11 de junio de 2015